

由腸道開始了解健康 Start Understanding Your Health from the Gut

本計劃採用糞便**細菌基因 (M3) 偵測方法**。^{*}
This Programme adopts “bacterial gene markers” test (M3).^{*}

- 此非入侵性檢測方法透過分析細菌基因 (M3)，可偵測早期大腸癌和大腸息肉及預測息肉復發風險。^{*}
Through bacterial gene marker (M3) analysis, this non-invasive test can detect colorectal cancer early and colorectal polyps and predict the risk of polyps recurrence.^{*}
- 檢測結果將由醫生進行專業解讀，協助了解個人腸道健康狀況。
Test results are interpreted by our doctor to support understanding of your gut health condition.



計劃內容和收費 Programme Details and Fee

計劃項目 Programme Items

- | | |
|--|---|
| • 檢測前後諮詢
Pre- and post-test doctor consultation | ✓ |
| • M3 大腸癌檢測
M3 CRC test | ✓ |

香港中文大學醫院 CUHK Medical Centre

地址 Address:

香港新界沙田澤祥街9號香港中文大學醫院11樓保健中心
Wellness Centre, 11/F, CUHK Medical Centre, 9 Chak Cheung Street, Shatin, New Territories, Hong Kong

大學站(東鐵綫) (B出口)

University Station (East Rail Line) (Exit B)

服務時間 Service Hours:

星期一至五: 09:00 - 17:00	Monday to Friday: 9:00AM - 5:00PM
星期六: 09:00 - 13:00	Saturday: 9:00AM - 1:00PM
星期日及公眾假期休息	Closed on Sunday and Public Holidays

查詢及預約 Booking and Enquiry:

☎ 保健中心 Wellness Centre: (852) 3946 6188

香港中文大學醫務中心(尖沙咀)

CUHK Medical Clinic (Tsim Sha Tsui)

地址 Address:

香港九龍尖沙咀河內道5號普基商業中心5樓
5/F, Podium Plaza, 5 Hanoi Road, Tsim Sha Tsui, Kowloon, Hong Kong

尖東站(屯馬綫) (N2 出口) / 尖沙咀站(荃灣綫) (N2 出口)

East Tsim Sha Tsui Station (Tuen Ma Line) (Exit N2) /

Tsim Sha Tsui Station (Tsuen Wan Line) (Exit N2)

服務時間 Service Hours:

星期一至五: 09:30 - 18:30	Monday to Friday: 9:30AM - 6:30PM
星期六: 09:30 - 13:30	Saturday: 9:30AM - 1:30PM
星期日及公眾假期休息	Closed on Sunday and Public Holidays

查詢及預約 Booking and Enquiry: (852) 3468 7141

香港中文大學醫務中心(西沙) CUHK Medical Clinic (Sai Sha)

地址 Address:

新界西沙海映路8號GO PARK 2低層地下LG17號舖
Shop No. LG17, GO PARK 2, 8 Hoi Ying Road, Ma On Shan, New Territories

服務時間 Service Hours:

星期一至五: 10:00 - 14:00 ; 15:00 - 19:00
星期六: 10:00 - 14:00
星期日及公眾假期休息

Monday to Friday: 10:00AM - 2:00PM ; 3:00PM - 7:00PM

Saturday: 10:00AM - 2:00PM

Closed on Sunday and Public Holidays

查詢及預約 Booking and Enquiry: (852) 3946 6046

了解更多 Learn More:



中大醫院 (沙田)
CUHK Medical Centre (Shatin)



中大醫務中心 (尖沙咀/西沙)
CUHK Medical Clinic (TST / Sai Sha)



CUHK Medical Centre



@cuhkmedicalcentre

香港中文大學醫務中心有限公司保留更改本文所載之任何內容和條款及細則的權利而毋須事前通知。如有任何爭議，香港中文大學醫務中心有限公司保留最終決定權。若本文的中文版本有不相符的地方，一律以英文版本為準。

CUHK Medical Clinic Limited retains the right to amend any of the contents as well as terms and conditions contained in this document without prior notice. In case of dispute, CUHK Medical Clinic Limited reserves the right of final decision. If any discrepancy arises between the English version and the Chinese version of this document, the English version shall prevail.



香港中文大學醫院
CUHK
Medical Centre

M3CRC 腸道健康檢查計劃 M3CRC Gut Health Programme

- 非入侵性檢測方法
Non-invasive test
- 偵測早期大腸癌和大腸息肉
Detects colorectal cancer early and colorectal polyps
- 預測息肉復發風險
Predicts the risk of polyps recurrence.
- 協助了解個人腸道健康狀況
Supports understanding of your gut health condition

^{*} 資料來源Source:
<https://www.med.cuhk.edu.hk/press-releases/cuhk-develops-a-novel-faecal-test-that-can-detect-polyps-and-early-colon-cancers-with-sensitivity-over-90>

為什麼需要關注腸道健康？ Why is Gut Health Important?



腸道微生態與消化功能、免疫系統及整體健康密切相關。

The gut microbiota is closely associated with digestive function, immune response, and overall health.



在沒有明顯症狀的情況下，腸道狀況的變化未必容易察覺。

In the absence of obvious symptoms, changes in gut condition may not be easily noticeable.



透過適當檢測及分析，有助了解個人腸道健康狀況。
Appropriate testing and analysis can help provide a better understanding of your gut health condition.



計劃特色 Programme Features

- 本計劃採用糞便細菌基因(M3)的偵測方法。*
This Programme adopts the faecal "bacterial gene markers" test (M3).*
- 透過檢驗糞便的細菌基因，偵測大腸癌、大腸息肉及大腸癌復發*
Through "bacterial gene markers" test, detect colorectal cancer (CRC) and polyp and polyp recurrence*
- 檢測結果將由醫生進行專業解讀，提供具臨床參考價值的資訊
Test results are interpreted by our doctor, providing clinically relevant information for your reference

計劃內容包括 Programme includes

- ✓ 細菌基因(M3) 檢測
Bacterial gene marker (M3) test
- ✓ 檢測前後醫生諮詢
Pre- and post-test doctor consultation

檢測流程 How it works

流程簡單 無需入侵性檢查
The process is simple and non-invasive

1



收集糞便樣本（非入侵性）
Stool sample collection (non-invasive)

2

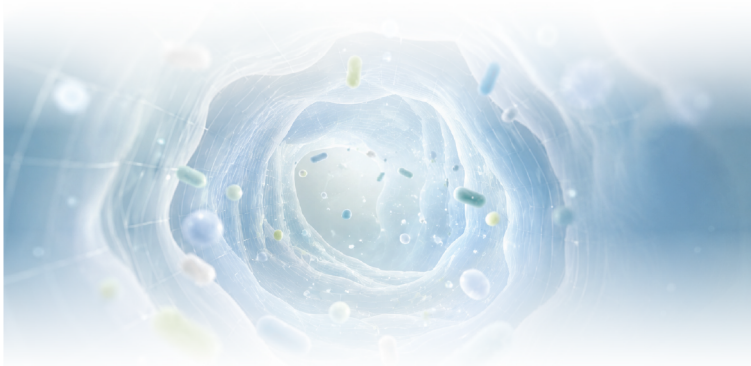


進行細菌基因分析
Laboratory bacterial gene marker analysis

3



醫生專業解讀檢測結果
Professional interpretation of test result by doctor



適合人士 Suitable for

- 45歲以上人士或任何關注腸道健康人士
Individuals over 45 years old or individuals who have concern about their gut health
- 有大腸癌或息肉病史人士
Individuals with a history of colorectal cancer or polyps
- 希望進行預防性檢查人士
Individuals considering preventive health screening

注意事項 Important Notes:

本計劃必須提前預約。
Advance booking is required for this Programme.

此檢測不是診斷測試，測試結果應謹慎解讀。
The Test is not a diagnostic test. The test result should be interpreted with caution.